

# James Konrad Puchowski

MA (Hons.) MScR MCIL ACIL

b. 1995 (Wolverhampton, England)

Citizenship  
**Great Britain/Poland**

Social media  
**@kvisleis**

E-mail  
**j.k.puchowski(@@)sms.ed.ac.uk**

*References available upon request*  
*Norsk versjon tilgjengelig*

---

Linguist and freelance translator based at the University of Edinburgh. Experienced language/linguistics tutor.

Writing a PhD in linguistics funded by the Carnegie Trust.

---

## Employment

**Polling Staff** (Westminster elections only)  
City of Edinburgh Council, Edinburgh, Scotland  
May 2015 – Present

**Tutor in Linguistics and English Language**  
University of Edinburgh, Scotland  
Sep 2018 – Present

- *Linguistics and English Language 1A*
- *LEL2E: Structure and History of European Languages*

**Tutor in Scandinavian Studies**  
University of Edinburgh, Scotland  
Sep 2017 – Present

- *Nynorsk Language and Literature*

**Dissertation supervisor (Language Education/TESOL)**  
University of Edinburgh, Scotland  
Jan 2020 – Present

- 2019-2020: 4 students

---

## Secondary education

Great Marlow School (2006-2007)  
Marlow, England

John Hampden Grammar School (2007-2013)  
High Wycombe, England

---

## Academic qualifications

### **Master of Arts with Honours in Scandinavian Studies and Linguistics**

University of Edinburgh, Scotland

- *First Class with Distinction in spoken Norwegian*
- *Third-year Erasmus+ at the University of Oslo (Norway)*

Sep 2013 - May 2017

### **Master of Science by Research (II) in Scandinavian Studies**

University of Edinburgh, Scotland

- *Passed with Distinction*
- *Funded by the Arthur Kitchin Scholarship, and Helen Phillip Memorial Bursary*

Sep 2017 - Aug 2018

### **Doctor of Philosophy in Linguistics and English Language**

University of Edinburgh, Scotland

- *Research project funded by the Carnegie Trust for the Universities of Scotland*

Sep 2018 – Present

---

## Languages

**English (GB) L1**

**Norwegian Nynorsk L2 – CEFR C1 [hovudmål]**

[*Trinn III, grade A/Trinn IV writing, passed: University of Oslo, 2016*]

Member – Chartered Institute of Linguists

**Norwegian Bokmål L2 – CEFR C1 [sidemål]**

[*Trinn III, grade A/Trinn IV writing, passed: University of Oslo, 2016*]

Member – Chartered Institute of Linguists

**Catalan**

L2 – CEFR B2/C1

[awaiting formal examination]

Associated Member – Chartered Institute of Linguists

Advanced translation knowledge of Swedish and Danish

Advanced knowledge of French and German (2013 A-level)

Working knowledge of Italian, Castilian and Esperanto

---

### Awards

**Arthur Kitchin Postgraduate Scholarship** [2017-2018], "awarded on academic merit and the potential to excel" (University of Edinburgh)

**Helen Philip Memorial Bursary** [2017-2018], "awarded to the best graduate in humanities disciplines [...] who is continuing to postgraduate study at the University of Edinburgh" (University of Edinburgh)

Edinburgh University Students' Association **Impact Award** for Outstanding Global Citizenship [2017]

**Doctoral scholarship** from Carnegie Trust for the Universities of Scotland [2018-2021]

**Robertson Medal** [2018], "awarded each year to the Scholarship candidate judged to be the most outstanding for that year's competition" (Carnegie Trust for the Universities of Scotland)

---

### Publications/writings

#### 2016

'Falklandsøyane etter imperiets fall', in *Mål og Makt*, 165. pp. 11-13

'Diglossi på spansk', in *Motmæle*, 1/2016. p. 13

'Skotsk, skotsk-engelsk og alt innimellom', in *Motmæle*, 2/2016, pp. 14-15

'Ikkje ei løysing, men ein dødsdom', in *Universitas*, 70 (1)

- 27 January 2016

'Når britane stemmer om EU-medlemskap, kan skottane avgjera', in *magasinett*

- 22 June 2016

'Nynorsk er meir representativt for dialektmangfaldet i Noreg', in *Aftenposten*

- 6 July 2016

'Folk kan ikkje definerast utifrå kven dei forelskar seg i', in *Framtida.no*

- 29 October 2016

- 29 October 2016

'Eg er trist altfor ofte, utan spesiell grunn', in *Framtida.no*

- 10 December 2016

## 2017

- 'Polynomi, retorikk og språkhaldningar', in *Mål og Makt*, 166. pp. 42-47
- 'Eg er brite, og no er eg redd for å mista rettane mine', in *Aftenposten*  
- 21 January 2017
- 'Ungdommen nå til dags', in *Aftenposten*  
- 23 February 2017
- 'Målet er å unngå at folk rundt deg skal tenkja "stakkars utlending"', in *Framtida.no*  
- 28 February 2017
- 'Det er ikkje enkelt å vera nynorsking på norskurs i Oslo', in *Framtida.no*  
- 5 April 2017
- 'Catalonia: spørsmålet er - kva no?', in *Framtida.no*  
- 10 October 2017

## 2019

- 'Songen me ikkje får høyra - Eurovision 2019 i Israel'. in *Framtida.no*  
- 18 May 2019

---

### Interviews/features

## 2015

- 'Ein usannsynleg nynorskbrukar', in *Framtida.no*  
- 26 September 2015

## 2018

- "'Fit's gaan on'", in *Kringom - Medlemsblad for Kringkastingsringen*, 3/2018. pp. 16-17
- Interview (in Catalan), on *Estat de Gràcia* (Catalunya Ràdio)  
- 20 April 2018
- Interview (in Catalan), on *Versió RAC1* (RAC1)  
- 1 October 2018

---

### Presentations

## 2017

- 'Introducing the Language Youth: ethnographic methods and Nynorsk language activism', *Nordic Research Showcase* (University of Edinburgh)  
- 25 April 2017

'Talking to the 'language youth': polynomy in Nynorsk & activist language attitudes', *Sprogvidenskabelig Studenterkonference* (University of Copenhagen)  
- 3 November 2017

## 2018

'Nationalists no more? Highlights from ethnographic conversations with young Norwegian Nynorsk language activists', *Borders and Bridges* (University of California at Berkeley)  
- 10 March 2018

'Politically organised people with a particular view on things' - How can we study the relationship between language activism, linguistics, and folk linguistic ideas?', Explorations in *Ethnography, Language and Communication* (BAAL; University of Edinburgh)  
- 21 September 2018

## 2019

'Who are the activists anyway - and what do they want? Insights from contemporary Nynorsk, Scots and Catalan language activism', *Symposium on Ideologies, Attitudes and Power in Language Contact Settings* (Stockholm University)  
- 17 May 2019

'Who are the activists anyway - and what do they want? Understanding language activism as metapragmatic/metalinguistic discourse', *Language Policy Forum* (BAAL; University of Edinburgh)  
- 30 May 2019

'Who are the activists anyway - and what do they want? Understanding language activism as metapragmatic/metalinguistic discourse', *Multidisciplinary Approaches in Language Policy and Planning* (University of Toronto)  
- 24 August 2019

---

## Guest talks

## 2015

'Skottland og Noreg - språkstoder i jamføring', *Haustkonferanse v/ Norsk Målungdom*  
- 3 October 2015

## 2017

'Kva/hva har valfridomen/valgfriheta/valgfriheten å seia/si/seie for språkhaldningar/språkhaldninger?', *Sumarleir v/ Norsk Målungdom*  
- 7 July 2017

## 2018

'Kva har nynorsk, katalansk og skotsk til felles? Kven er språkaktivistane? Korleis forskar me på dei?', private talk for *Noregs Mållag* (University of Edinburgh)

- 11 June 2018

'Language activist studies and researcher positionality in sociolinguistic fieldwork', for *Language in Context* (University of Edinburgh)

- 31 October 2018

## 2019

'Scots on Scots - language about language'. private talk for *University of Glasgow Linguistics Society* (University of Glasgow)

- 28 November 2019

## 2020

'Språk i Skottland og skotske språkaktivistar', *Vinterleir v/ Norsk Målungdom*

- 17 January 2020

---